

**НОМЕНКЛАТУРА ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ:
ПРАВОВАЯ БАЗА, РЫНОЧНАЯ СИТУАЦИЯ,
УЧЕБНАЯ ПОДАЧА (НА МАТЕРИАЛЕ НАЗВАНИЙ АНТИБИОТИКОВ)**

**Наталья Ивановна
Данилина¹**

**Жасмина Мартиновна
Абакарова²**

^{1,2} Саратовский государственный медицинский
университет им. В.И. Разумовского
Саратов, Россия

¹ kyprianaLXX@gmail.com

¹ <https://orcid.org/0000-0001-8804-2157>;

² zhasmina.abakarova@mail.ru

Аннотация. Актуальность заявленной проблемы обусловлена необходимостью оценки современной рыночной ситуации в сфере номенклатуры лекарственных средств на предмет ее соответствия существующей правовой базе, а также недостаточной разработанностью методических аспектов темы. Цель исследования – установить, насколько реальная ситуация в сфере фармацевтической номинации соответствует методическим рекомендациям, одобренным Минздравом РФ, и насколько адекватно она отражена в учебниках. Материалом исследования явилась выборка названий антибиотиков, представленных на современном российском фармацевтическом рынке, произведенная по Регистру лекарственных средств России, объемом 80 международных непатентованных наименований и 529 торговых названий. Основные результаты исследования: 1) правовые документы в части перечня рекомендуемых словообразовательных элементов не вполне точно отражают современную научную классификацию антибиотиков; 2) основные рекомендации по образованию корректных фармацевтических названий соблюдаются производителями; 3) выявлены новые регулярно используемые словообразовательные элементы, констатировано расширение значения отрезка *-tucinum*; 4) основоположение не является ведущим способом образования фармацевтических номенклатурных наименований; 5) изложение темы в учебных пособиях опирается не на реальную номинативную практику, а исключительно на правовую базу, что снижает ее информативную и профориентационную ценность, поэтому в методическом плане можно рекомендовать пересмотреть учебную подачу темы с учетом современной ситуации в сфере фармацевтической номинации. Перспектива исследования заключается в возможности экстраполяции примененной методики на анализ наименований других групп лекарственных препаратов и внедрение полученных результатов в практику преподавания учебных курсов, связанных с терминологической номинацией.

Ключевые слова: номенклатура лекарственных средств, международное непатентованное наименование, торговое название, антибиотики, словообразование, фармацевтическая номинация, язык для специальных целей.

Для цитирования: Данилина Н. И., Абакарова Ж. М. Номенклатура лекарственных средств: правовая база, рыночная ситуация, учебная подача // Тульский научный вестник. Серия История. Языкознание. 2026. Вып. 1 (25). С. 162–173. <https://doi.org/10.22405/2712-8407-2026-1-162-173>

Сведения об авторах: *Н. И. Данилина* – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского и латинского языков, Саратовский ГМУ им. В.И. Разумовского, 410012, Россия, г. Саратов, ул. Б. Казачья, 112;

Ж. М. Абакарова – студентка факультета фармации, профилактической медицины и биомедицины, Саратовский ГМУ им. В.И. Разумовского, 410012, Россия, г. Саратов, ул. Б. Казачья, 112.

Scientific Article

UDC 81`373.46 // 614.275

<https://doi.org/10.22405/2712-8407-2026-1-162-173>**NOMENCLATURE OF MEDICINES: LEGAL FRAMEWORK,
MARKET SITUATION, EDUCATIONAL PRESENTATION
(BASED ON THE NAMES OF ANTIBIOTICS)****Natalia I. Danilina¹****Zhasmina M. Abakarova²**^{1,2} V.I. Razumovskiy Saratov State

Medical University, Saratov, Russia

¹ kyprianaLXX@gmail.com¹ <https://orcid.org/0000-0001-8804-2157>;² zhasmina.abakarova@mail.ru

Abstract. The relevance of the stated issue is due to the need to assess the current market situation in the field of the medicine's nomenclature for its compliance with the existing legal framework, as well as the insufficient development of methodological aspects of the topic. The purpose of the study is to determine the compliance degree of the actual situation in the pharmaceutical nomination field with the methodological recommendations approved by the Ministry of Health of the Russian Federation, and find out how appropriately it is presented in textbooks. The research material was a sample of antibiotic names commercially available on the modern Russian pharmaceutical market, produced according to the Register of Medicines of Russia, with a volume of 80 international non-proprietary name and 529 brand name. The main results of the study are: 1) legal documents regarding the list of recommended word-formation elements do not accurately reflect the modern scientific classification of antibiotics; 2) in general, manufacturers follow the basic guidelines for the formation of correct pharmaceutical names; 3) the authors identify new regularly used word-formation elements and establishes the extension of the meaning of the -mycinum segment; 4) stem-composition is not the main method of forming pharmaceutical nomenclature names; 5) the presentation of the topic in the textbooks is not based on real nominative practice, but solely on the legal framework, which reduces its informative and career-oriented value; therefore, in methodological terms, the authors recommend to revise the educational presentation of the topic, taking into account the current situation in the field of pharmaceutical nomination. The prospect of the study lies in the possibility of extrapolating the applied methodology to the analysis of the other groups of medicine names and the implementation of the results obtained in the practice of teaching relevant disciplines.

Keywords: nomenclature of medicines, international non-proprietary name, trade name, antibiotics, word formation, pharmaceutical nomination, language for specific purposes.

For citation: Danilina, NI., Abakarova ZhM., 2026, 'Nomenclature of medicines: legal framework, market situation, educational presentation (based on the names of antibiotics)', *Tula Scientific Bulletin. History. Linguistics*, issue 1 (25), pp. 162–173, <https://doi.org/10.22405/2712-8407-2026-1-162-173> (in Russ.)

Information about the Author: Natalia I. Danilina – Doctor of Sciences (Philology), Associate Professor, Russian and Latin languages Chair, V.I. Razumovskiy Saratov State Medical University, 112 Bolshaya Kazachya St., Saratov, 410012, Russia;

Zhasmina M. Abakarova – Student, Pharmacy, Preventive Medicine and Biomedicine Department, V.I. Razumovskiy Saratov State Medical University, 112 Bolshaya Kazachya St., Saratov, 410012, Russia.

Введение

В настоящее время в условиях бурного развития фармацевтической промышленности выбор удачного названия для вновь синтезируемых лекарственных препаратов и дженериков представляет важную задачу, решение которой находится в ведении двух наук: фармации и лингвистики [3]. С позиций лингвистики название лекарственного средства является искусственно создаваемым именем собственным, относящимся к группе рекламных имен, т. е. таких, которым помимо собственно номинативной функции (назвать) и идентифицирующей (отличить от других) свойственна также информативная (донести некоторые сведения) и рекламная (привлечь потенциального потребителя), однако такие названия рассматриваются лингвистами-терминологами преимущественно в словообразовательном аспекте, т. е. с точки зрения номинативной функции [16]. Специалистов-фармацевтов название препарата интересует в первую очередь в аспекте достоверности заключенной в нем информации (ср., например, такое утверждение: «Ключевая информация о ЛС содержится в его наименовании» [11, с. 33]), т.к. именно эта достоверность является залогом безопасности пациента, составляющей одну из важнейших проблем медицинской этики. В документах международных медицинских организаций констатируется, что «существование вводящих в заблуждение наименований ЛС является одной из наиболее распространенных в мире причин ошибок, возникающих при применении лекарств» [11, с. 34; 9, с. 47]. Это подтверждают и данные опроса, проведенного среди отечественных медицинских и фармацевтических работников, а также конечных потребителей [19, с. 12]. В рекомендации коллегии Евразийской экономической комиссии от 29.01.2019 № 2 «Руководство по выбору торговых наименований лекарственных препаратов» подчеркивается, что «оценка торгового наименования лекарственного препарата является составной частью экспертизы безопасности лекарственных препаратов, проводимой уполномоченными органами (экспертными организациями) в рамках процедуры регистрации лекарственного препарата» [12, ст. 9].

Следует учитывать, что на фармацевтическом рынке функционируют как международные непатентованные наименования (МНН), присваиваемые лекарственным веществам Всемирной организацией здравоохранения, так и названия, искусственно создаваемые и патентуемые разработчиками или производителями дженериков, причем именно последние являются главным источником пополнения номенклатуры [19, с. 13; 9, с. 46]. Учитывая важность рассматриваемого вопроса, и международные, и внутригосударственные медицинские ведомства разработали рекомендации по созданию корректных названий [1; 12; 14]. Одним из основополагающих принципов в этой области выступает отражение в названии препарата его фармакологической специфики. Это означает необходимость закрепления за определенными группами лекарственных средств определенных элементов словообразовательной структуры, подобных связанным корням или аффиксам естественного языка (в терминоведении такие отрезки называются терминоподобиями). Перечень таких элементов приведен в приложении к международному Руководству по выбору МНН [1], в меньшем количестве – в его отечественных аналогах [14], а также во всех учебных пособиях по латинскому языку для медиков и фармацевтов, например [5; 13]. Таким образом, мы видим наличие разработанной международной и отечественной правовой базы для формирования номенклатуры лекарственных средств. Вместе с тем данная база носит не жестко прескриптивный, а рекомендательный характер, поэтому нельзя исключить отступлений от нее в реальной рыночной ситуа-

ции и появления неотмеченных рекомендациями трендов, что обеспечивает актуальность заявленного в заглавии статьи эмпирического исследования. Заметим, что исследования такого типа регулярно ведутся специалистами по фармацевтическому маркетингу [8].

Актуальность методической стороны нашего исследования обусловлена спецификой места обсуждаемой темы в учебном процессе. Она является обязательной не в курсах специальных фармацевтических дисциплин, а в курсе латинского языка для медиков и фармацевтов. Однако с точки зрения латинского языка эта тема сводима к усвоению обучающимися определенного минимума словообразовательных элементов латинского происхождения, поэтому ей уделяется сравнительно мало внимания, и она довольно редко поднимается методистами, например в следующем источнике [7]. Таким образом, на сегодняшний день проблему учебной подачи современных аспектов формирования корректной номенклатуры лекарственных средств нельзя считать достаточно разработанной.

Цель нашей работы – установить, насколько реальная ситуация в номенклатуре современных лекарственных средств соответствует методическим рекомендациям, одобренным Минздравом РФ, и насколько адекватно она отражена в учебниках. Результаты могут иметь практическое значение при создании новых учебных пособий и разработке спецкурсов по терминологическому словообразованию.

Материалы и методы

Материалом исследования явилась выборка названий антибиотиков, представленных на современном российском фармацевтическом рынке, произведенная по Регистру лекарственных средств России [15]. Объем выборки составил 80 МНН и 529 торговых названий. Основной метод – словообразовательный и семантический анализ, задействованы количественные методики.

Результаты и обсуждение

Согласно современной фармацевтической науке, классификация антибиотиков возможна по разным основаниям, каждое из которых дает свою группировку: по продуценту, по спектру активности, по механизму действия, по химическому строению [6, с. 12], последняя классификация наиболее востребована [4]. Параметры спектра действия и химического строения могут быть объединены в рамках единой классификации [2, с. 4]. Вместе с тем словообразовательные элементы, рекомендуемые к использованию в названиях антибиотиков, во всех источниках даются как неиерархический список, не покрывающий всех терминальных групп фармацевтической классификации антибиотиков. Например, с β -лактамами антибиотиками связывается отрезок *-bactamum*, хотя, согласно классификации, к этой же группе относятся пенициллины и цефалоспорины, маркируемые собственными отрезками (*-cillinum* и *cef-* соответственно и их производными *-cillide* и *-oxef*), а также карбапенемы и монобактамы, для которых отдельных отрезков не предлагается. Ряд антибиотиков маркируется термином *-mycinum*, однако значение этого отрезка всюду формулируется ссылкой не на групповую фармакологическую отнесенность, а на группу продуцентов: «производные *Streptomyces*». Международный источник приводит также отрезки, указывающие на конкретные продуценты: *-kacin* (производные канамицина и беканамицина), *-micin* (аминогликозиды, полученные из *Micromonospora*), *rifa-* (производные рифампицина), *-emcinal* (производные эритромицина) [1]. Отметим, что данные препараты не составляют отдельных групп в химической классификации, а отрезок *-mycinum* оказывается в целом не закреплен-

ным за единой классификационной группой. Из других групп классификации (а их несколько) отдельным термином элементом маркируется только тетрациклиновая (*-cyclinum*). Таким образом, можно констатировать неизоморфность набора словообразовательных элементов, предлагаемого медицинским сообществом для названий антибиотиков, и реальной классификации данной группы препаратов, что можно оценить как неполное соблюдение рекомендации об отражении фармакологического статуса препарата в его названии. Кроме того, некоторые из рекомендуемых терминов элементов содержат указание не на фармакологические свойства лекарственного средства, а на его продуценты.

Обратимся к анализу нашей выборки по МНН. В группе пенициллинов все найденные в Регистре 12 названий содержат в названии термином элемент *-cillinum* (*Oxacillinum, Ampicillinum, Ticarcillinum, Piperacillinum* и т.д.). В группе цефалоспоринов, представленной 21 названием, также наблюдается следование рекомендациям (*Cefazolinum, Cefuroximum, Ceftriaxonum, Cefepimum, Ceftazolinum* и т.д.). В названиях группы карбапенемов, содержащей, по данным Регистра, 6 лекарственных средств (*Imipenemum, Meropenemum, Ertapenemum, Doripenemum, Panipenemum, Biapenemum*), отчетливо выделяется отрезок *-penemum*, не вошедший пока ни в отечественные, ни в международные перечни. Следует обратить внимание на появление нового отрезка-маркера оксазолидиноновой группы, не упоминаемого в документах, – *-zolidum* (*Linezolidum, Tedizolidum, Contezolidum*). Для группы монобактамов, представленной только МНН *Aztreonatum*, разумеется, невозможно говорить о формировании отдельного термином элемента. Группа тетрациклинов стабильно маркируется термином элементом *-cyclinum* (*Doxycyclinum, Minocyclinum* и т.д.). В группе макролидов все 8 лекарственных средств, зафиксированных в Регистре, маркированы термином элементом *-mycinum* (*Erythromycinum, Azitromycinum, Spiramycinum* и т.д.). Вместе с тем тот же термином элемент находим и в названиях антибиотиков других групп, а именно: линкозамидов (*Lincomycinum, Clindamycinum*), гликопептидов (*Vancomycinum*) и аминогликозидов (*Streptomycinum, Neomycinum, Kanamycinum, Tobramycinum*), – что нарушает соотношение между группировкой антибиотиков и словообразовательным составом их названий. Четыре МНН группы аминогликозидов содержат отрезок *-micinum* (*Gentamicinum, Sisomicinum, Netilmicinum, Plazomicinum*), один – *-kacinum* (*Amikacinum*); эти отрезки производны от термином элемента *-mycinum* и встречаются только в названиях данной группы, т.е. могут считаться ее специфическими маркерами. В названиях препаратов группы гликопептидов также можно отметить появление отрезка, производного от термином элемента *-mycinum*, точнее, от названия *Vancomycinum*, – *-vancinum* (*Telavancinum, Oritavancinum, Dalbavancinum*), который становится маркером данной группы. Немаркированным в аспекте словообразования остается среди названий гликопептидов только *Teicoplaninum*. В остальных группах антибиотиков характерные термином элементы отсутствуют (возможно, вследствие небольшой численности самих препаратов).

Таким образом, анализ МНН антибиотиков, представленных на отечественном фармацевтическом рынке, показал, что корреляция между словообразовательными элементами в составе названий и принадлежностью к той или иной группе антибиотиков не является полной. Отражают классификационную принадлежность препарата термином элементы *-cyclinum* (тетрациклины), *-cillinum* (пенициллины), *cef-* (цефалоспорины). Термином элемент *-mycinum* является единственным словообразовательным средством только для названий макролидов, однако использование в

названиях препаратов других групп (аминогликозидов, гликопептидов) снижает его информативную значимость и ведет к формированию производных терминологических элементов, где он усекается до отрезка *-cinum*, комбинируясь с начальными частями, содержащими ссылки на конкретный производитель (*-micinum*, *-vancinum*, *-kacinum*). Выявленные тенденции не только характерны для номинации традиционных препаратов, давно функционирующих на отечественном рынке, но и действуют при формировании новых наименований, присваиваемых препаратам, разработанным после 2010 г., в чем можно убедиться при чтении специальных статей, посвященных антибиотикам, например [18; 10].

Сопоставляя полученные данные с перечнями частотных отрезков, приводимых в учебных пособиях по латинскому языку для медиков и фармацевтов, видим, что все они ограничиваются терминологическими элементами *-mycinum*, *-cyclinum*, *-cillinum* и *cef-* (т.е. фактически воспроизводят правовую базу в неполном варианте), не включая новых отрезков *-penetum*, *-bactatum*, *-zolidum* и отрезков, образованных от *-tucinum* и указывающих на конкретный производитель. Полагаем, что полученные нами результаты дают возможность, во-первых, отразить в учебных пособиях по терминологической номинации реальную номинационную ситуацию и, во-вторых, четко разграничить два типа информации, передаваемой терминологическими элементами в составе МНН: информацию о месте препарата в классификации и информацию о конкретном производителе. Следует также обратить внимание на то, что части наименований, сочетающиеся с выделенными терминологическими элементами, не несут самостоятельной информационной нагрузки для неспециалиста.

Перейдем к анализу торговых названий. Базовыми способами образования в этой группе, в соответствии с рекомендациями [12], выступают: 1) использование МНН в роли торгового названия; здесь можно выделить использование названия действующего вещества как такового и название непосредственно используемого химического соединения, например Ванкомицин, Ванкомицина гидрохлорид, Ванкомицин стерильный; 2) присоединение к МНН (или его усеченному варианту) аббревиатуры фирмы-производителя или держателя регистрационного удостоверения; с лингвистической точки зрения выделяются названия со слитным, дефисным и раздельным написанием (ТИГЕЦИКЛИН-НАНОЛЕК, ДОРИПЕНЕМ ВЕЛФАРМ, Кларитросин). В роли маркера производителя могут выступать не только аббревиатуры названий фирм, но и определенные отрезки, с языковой точки зрения с данным названием не связанные. Например, многие препараты, произведенные ЗАО «Брынцалов-А», содержат отрезок Ферейн (Гентамицин-**Ферейн**, Цефазолин-**Ферейн**), продукты ОАО «Синтез» – отрезок -рус (Азит**Рус**, Цефопер**рус**), ООО «ПФК «Пребед»» – отрезок -бол (Цефама**бол**, Цефопера**бол**). Отдельно следует отметить торговые названия, представляющие собой анаграммы или аббревиатуры МНН, хотя они и не составляют существенной доли в общем массиве. Например: *Цефезид* (цефтазидим), *Цефурозин* (цефуросим), *Далацин* (клиндамицин), *Десультим* (цефепим + сульбактам) и др. Соотношение названных способов с другими для названий антибиотиков разных групп дано в таблице (группы, содержащие менее 20 названий, не приводим вследствие малой надежности подобных подсчетов).

Таблица 1

Способы образования торговых названий антибиотиков

Способ	МНН	МНН + про- изводитель / держатель удостовере- ния	анаграмма / аббревиатура МНН	другие приемы	всего названий
Группа препа- ратов					
пенициллины	48,8%	18,6%	7%	25,6%	43
цефалоспорины	24,5%	31,1%	9,3%	35,5%	183
карбапенемы	14%	72%	10%	4%	50
гликопептиды	20%	50%	-	30%	30
аминогликозиды	37%	27,8%	14,8%	20,4%	54
тетрациклины	31%	44,8%	3,4%	20,7%	29
макролиды	9,7%	42,9%	9,7%	37,6%	93
линкозамиды	17,4%	52,2%	8,6%	21,7%	23

Приведенные данные позволяют сделать несколько наблюдений. Во-первых, в наиболее старых группах пенициллинов и тетрациклинов существенную долю составляет использование МНН в роли торгового названия. Во-вторых, в торговых названиях большинства групп антибиотиков отдается предпочтение сочетанию МНН с маркировкой производителя. В-третьих, в наиболее многочисленных группах цефалоспоринов и макролидов данных приемов оказывается недостаточно, поэтому активно задействуются также другие, к рассмотрению которых мы и перейдем.

С точки зрения словообразования все остальные приемы могут считаться одним и тем же способом, а именно сложносокращенным, так как созданные таким образом названия являются комбинациями отрезков с разным смысловым наполнением (или, возможно, без такового). Группировка названий, являющихся искусственными именами, традиционно производится по особенностям передаваемой информации [17; 7; 8].

Как наиболее значимую информацию номинаторы оценивают фармакологическую отнесенность препарата: популярен прием использования отрезков, представляющих собой сокращение МНН, либо отрезков, маркирующих групповую принадлежность антибиотиков при построении самих МНН (по 26,4% от всех названий, образованных «другими приемами»). В сложных словах в роли отрезка-аббревиатуры МНН может выступать как начальная часть МНН, так и конечная, а также более или менее узнаваемая анаграмма. Соответствующий отрезок может занимать в слове начальную, конечную и даже срединную позиции. Примеры: **АЗИБАКТА**, **Азидроп** (азитромицин), **Клабакс**, **Кларбакт** (klarитромицин), **РоксиГЕКСАЛ** (рокситромицин), **Изофра** (фрамицетин), **Видокцин** (доксидиклин), **Биотраксон** (цефтриаксон), **Интразолин** (цефазолин) и т.п. Примеры использования отрезков-маркеров группы: **Селезолид**, **ЗЕВАКСЕЛИД** (оксазолидоны), **Позимицин**, **Лайкоцин** (гликопептиды), **Экоцефрон**, **Цефанорм**, **Спектрацеф** (цефалоспорины), **Ретарпен**, **Бициллин** (пенициллины). Отдельно упомянем некорректные названия: **Саноцеф** (производитель АО «Фармсинтез»), содержащее отрезок -цеф, характерный для цефалоспоринов, тогда как действующим веществом

в препарате является дорипенем; *Синтомицин* (разные производители) с действующим веществом хлорамфеникол и отрезком *-мицин*, характерным для других групп антибиотиков.

Отмеченная тенденция коррелирует с активностью приемов, описанных выше, – использованием в качестве базы для торгового названия только МНН или МНН в сочетании с маркировкой производителя. В общей сложности только 70 названий из всей выборки (13,2 %) не содержат информации о действующем веществе или фармакологической группе препарата.

Информация другого типа используется в названиях реже (не более 10 примеров на каждый из перечисляемых далее типов, совокупно 5,1 % выборки) и ориентирована не только (и не столько) на специалистов, но и на конечных потребителей. Это может быть указание на 1) бактерицидное действие, обозначаемое отрезком *бак(т)* (*Тибакт*, *Клабакс*, *Бактикап*, *Бактолин*); 2) лекарственную форму (*Клиндагель*, *Амоксициллин Диспертаб*, *Доксициклин Солюшн Таблетс*, *Цефорал Солютаб*); 3) сферу применения (*Ринобакт*, *ФРАМИЦЕТИН МОРЕЛОР*); 4) особенности наступления и сохранения эффекта (*Цефиксим ЭКСПРЕСС*, *Фортиазим*, *Фортум*, *Сумамед форте*, *Ретарпен*, *ФРАДЕП*); 5) дозировку (*Азитрал Макс*, *Азитрал Мини*). Заметим, что данная информация обычно комбинируется с информацией об МНН.

Еще одну категорию составляют сложения с неинформативными отрезками, основной смысл которых заключается в их положительном ассоциативном фоне. Этот прием полностью рассчитан на неспециалистов и реализует рекламную функцию. К данной группе принадлежат отрезки *эко* (*Экомед*, *Экоцефрон*), *макс* (*Максипим*, *Офрамекс*), *био* (*Биотраксон*), *актив* (*Цефактив*), *бест* (*Бестум*), *норм* (*Цефанорм*). Однако они не являются ведущими при конструировании торговых названий и, как правило, также комбинируются с сокращениями МНН или маркерами групп.

Наконец, нельзя не отметить наличие некоторого количества (8,1 % от всей выборки) торговых названий, в семантической плане абсолютно непрозрачных для реципиента (*Кирин*, *ОРАДО*, *Солтодиа*, *Сумамокс*, *Элрокс*, *Хиконцил* и т.п.).

Полученные нами данные в целом согласуются с результатами более раннего исследования названий антибиотиков [19], что говорит об отсутствии тенденции к включению в торговые названия препаратов данной группы информации маркетингового и рекламного характера.

Обращение к изложению обсуждаемой темы в учебных пособиях показывает, что авторы не проводят различия между способами образования МНН и торговых названий и не выделяют способов, отличных от основосложения, т. е. фактически игнорируют самый популярный из рекомендуемых медицинским сообществом – присоединение к МНН наименования фирмы-производителя. Отсутствует в пособиях и упоминание о разных моделях, основанных на использовании МНН как словообразовательного базиса для однословных торговых названий (анаграмма, аббревиация, телескопия и т.п.). Частотные отрезки, несущие информацию потребительской направленности, также не находят отражения в учебниках, вероятно, потому, что оцениваются авторами как несистематизируемое открытое множество. Нам представляется, что полученные в ходе настоящего исследования результаты анализа именно торговых названий в аспекте их отличий от МНН могут и должны быть

внедрены в учебный процесс. Возможно, это следует сделать в курсе не латинского языка для медиков, а фармацевтического маркетинга.

Заключение

В результате проведенного исследования было установлено следующее.

Методические рекомендации разных уровней по выбору корректных названий для вновь синтезируемых лекарственных средств и дженериков в части перечня словообразовательных элементов для названий антибиотиков не вполне адекватно отражают современную фармакологическую классификацию данной группы препаратов, т.к. часть рекомендуемых отрезков фиксирует не место в классификации, а конкретный производитель.

Анализ МНН антибиотиков, функционирующих на отечественном фармацевтическом рынке, демонстрирует, с одной стороны, соблюдение установленных рекомендаций, с другой – новые тенденции в сфере номинации, еще не закрепленные документально, а именно: 1) появление новых словообразовательных элементов, маркирующих фармакологические группы карбапенемов (*-penetum*), оксазолидонов (*-zolidum*); 2) расширение употребления и «размытие» значения терминоэлемента *-mycinum*, который оказывается представленным в названиях фармакологически различных групп антибиотиков (макролидов, гликопептидов, аминогликозидов, линкозамидов); 3) возникновение на базе отрезка *-mycinum* новых терминоэлементов, маркирующих конкретные производители (*-micinum*, *-vancinum*, *-kacinum*).

Анализ торговых названий антибиотиков также демонстрирует соблюдение установленных рекомендаций. Ведущим способом номинации становится сочетание МНН с аббревиатурой фирмы-производителя или держателя регистрационного удостоверения. В тех группах препаратов, которые содержат большее количество дженериков (цефалоспорины, макролиды), доля искусственно образованных слов выше. Искусственно образованные однословные названия в абсолютном большинстве случаев являются комбинациями значимых отрезков. Наиболее частотным базисом при образовании однословных наименований выступает МНН в разных вариантах (аббревиация, произвольное сокращение, анаграмма).

При изложении рассмотренной темы в учебных пособиях для медиков и фармацевтов очевидна опора не на реально сложившуюся ситуацию, а на методические рекомендации, а именно: 1) не проводится различие между способами образования МНН и торговых названий; 2) акцент делается на перечне словообразовательных элементов, соотношение его с фармацевтической классификацией не оговаривается; 3) использование МНН как базиса для образования торговых названий не отмечается; 4) отрезки, несущие информацию потребительского и рекламного характера, не упоминаются. Нам представляется, что учебная подача рассматриваемой темы должна быть пересмотрена с учетом реальной ситуации в сфере фармацевтической номинации, что позволит повысить ее информационную значимость, сделать практикоориентированной и сформировать у студентов дополнительную мотивацию к овладению материалом.

Перспектива проведенного исследования заключается в возможности экстраполяции примененной методики на анализ наименований других групп лекарственных препаратов и внедрение полученных результатов в практику преподавания соответствующих дисциплин.

Список источников и литературы

1. Guidelines on use of International Nonproprietary Names (INNs): for Pharmaceutical Substances // World Health Organization: official website. URL: <https://www.who.int/publications/m/item/guidance-on-the-use-of-inns>. Publication date: 12.07.2017.
2. Тема «Антибиотики, общие сведения. Антибиотики, нарушающие синтез клеточной стенки и целостность цитоплазматической мембраны бактерий»: метод. разработка / сост. Н. Б. Дмитриева, Г. В. Кукушкин; каф. фармакологии ИФМХ ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н. И. Пирогова Минздрава России. М., 2025. 20 с. Электрон. версия. URL: https://rsmu.ru/fileadmin/templates/DOC/Faculties/PF/Pharmacology/Antibiotiki_narushajushchie_sintez_kletochnoi_stenki_i_CPM_bakterii.pdf (дата обращения: 12.09.2025). Доступ на сайте Пироговский ун-т.
3. Фармацевтическое знание и фармацевтическая терминология: формы взаимодействия / Г. С. Баркаев [и др.] // Волгоградский научно-медицинский журнал. 2023. Т. 20, № 1. С. 48–52.
4. Бузмакова У. А., Кудряшова О. С. Химическая классификация и методы определения антибиотиков // Вестник Пермского университета. Сер.: Химия. 2018. Т. 8, вып. 1. С. 6–28.
5. Бухарина Т. Л., Новодранова В. Ф., Михина Т. В. Латинский язык: учеб. пособие. М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. 496 с.
6. Глухарева Т. В., Селезнева И. С., Уломский Е. Н. Основы получения и применения антибиотиков: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2021. 156 с.
7. Данилина Н. И. Словообразование в фармацевтической терминологии (опыт системного изложения студентам-фармацевтам) // Классические языки в современном профессиональном образовании. Казань: КГМУ, 2022. С. 73–82.
8. Дрёмова Н. Б. Современные тенденции формирования торговых названий лекарственных препаратов // Язык. Образование. Культура. Курск: КГМУ, 2017. С. 20–24.
9. Ишинов Ю. И., Травушкина Л. Ф. К вопросу выбора наименования для лекарственного препарата // East European Scientific Journal. 2021. № 2 (66). С. 45–50.
10. Клинический анализ эффективности и безопасности антибиотиков при лечении инфекционных заболеваний // Conpharm: проф. портал для сотрудников аптек. URL: <https://con-pharm.ru/articles/klinicheskiy-razbor-lp/klinicheskiy-analiz-effektivnosti-i-bezopasnosti-antibiotikov-pri-lechenii-infektsionnykh-zabolevani/> (дата обращения: 12.09.2025).
11. Рациональный выбор наименования как элемент системы оценки эффективности и безопасности ЛС / А. Н. Миронов [и др.] // Ведомости Научного центра экспертизы средств медицинского применения. 2014. № 4. С. 32–38.
12. О Руководстве по выбору торговых наименований лекарственных средств: рекомендация Коллегии ЕЭК от 29.01.2019 г. № 2. // Альта-Софт: таможенный портал. URL: <https://www.alt.ru/tamdoc/19rk0002> (дата обращения: 12.09.2025).
13. Петрова Г. В. Фармацевтическая латинская терминология: учебник для ст-тов спец. «Фармация». М.: МГУ, 2012. 268 с.
14. Правила рационального выбора наименований лекарственных препаратов для медицинского применения: утв. приказом Минздрава России № 429 от 29 июня 2016 г. // Контур.Норматив: справ.-прав. система онлайн. URL: <https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=282963> (дата обращения: 12.09.2025).
15. Регистр лекарственных средств России: офиц. сайт. URL: <https://www.rlsnet.ru/pharm-groups/antibiotiki-15> (дата обращения 12.09.2025).
16. Ситдикова А. В. Словообразование фармаконимов в русском языке: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Ситдикова Анастасия Владимировна. Казань, 2020. 184 с.
17. Торговые наименования лекарственных препаратов / под ред. Э. А. Коржавых, А. Н. Яворского. М.: Науч. центр экспертизы средств мед. применения, 2013. 240 с.

18. Антибиотикорезистентность и фармакологические подходы к ее преодолению / Ю. В. Цепелев [и др.]. // Современные проблемы науки и образования. 2025. № 2. URL: <https://doi.org/10.17513/spno.33974> (дата обращения: 12.09.2025).
19. Яворский Д. А. Разработка стратегии формирования рациональных наименований лекарственных препаратов на основе концепции многомерного пространства решений: автореф. дис. ... канд. фармацевт. наук: 14.04.03 / Яворский Дмитрий Александрович. М., 2010. 25 с.

References

1. 'Guidelines on use of International Nonproprietary Names (INNs) for Pharmaceutical Substances' 2017, *World Health Organization*, viewed 12 September 2025, <https://www.who.int/publications/m/item/guidance-on-the-use-of-inns>
2. Dmitriyeva, NB & Kukushkin, GV 2025, 'Antibiotiki, obshchiye svedeniya. Antibiotiki, narushayushchiye sintez kletosnoy stenki i tselostnost' tsitoplazmaticheskoy membrany bakteriy' (Antibiotics. General information. Antibiotics that disrupt the synthesis of the cell wall and the integrity of the cytoplasmic membrane of bacteria), Moscow, viewed 12 September 2025, https://rsmu.ru/fileadmin/templates/DOC/Faculties/PF/Pharmacology/Antibiotiki_narushajushchie_sintez_kletochnoi_stenki_i_CPM_bakterii.pdf (In Russ.)
3. Barkaev, GS, Kabakova, TI, Goryachev, AB, Adzhienko, VL & Korzhavikh, EA 2023 'Farmatsevticheskoye znaniye i farmatsevticheskaya terminologiya: formy vzaimodeystviya' (Pharmaceutical knowledge and pharmaceutical terminology: directions of interaction), *Vologradskiy nauchno-meditsinskiy zhurnal* (Volograd Journal of Medical Research), vol. 20, no. 1, pp. 48–52. (In Russ.)
4. Buzmakova, UA & Kudryashova, OS 2018, 'Khimicheskaya klassifikatsiya i metody opredeleniya antibiotikov' (Chemical classification and determination methods of antibiotics), *Vestnik Permskogo universiteta. Seriya "Khimiya"* (Bulletin of Perm University. Chemistry), vol. 8(1), pp. 6–28, doi:10.17072/2223-1838-2018-1-6-28. (In Russ.)
5. Bukharina, TL, Novodranova, VF & Mikhina, TV 2015, *Latinskiy yazyk* (Latin language), GEOTAR-Media publ, Moscow. (In Russ.)
6. Glukhareva, TV, Seleznyova, IS & Ulomsky, YeN 2021, *Osnovy polucheniya i primeneniya antibiotikov* (Fundamentals of obtaining and using antibiotics), Izd-vo Uralskogo un-ta publ, Yekaterinburg. (In Russ.)
7. Danilina, NI 2022, 'Slovoobrazovaniye v farmatsevticheskoy terminologii (opyt sistemnogo izlozheniya studentam-farmatsevtam)' (Word formation in pharmaceutical terminology (experience of systematic presentation to pharmaceutical students)), *Klassicheskiye yazyki v sovremennoy professional'noy obrazovanii* (Classical languages in modern professional education), Kazan, pp. 73–82. (In Russ.)
8. Dryomova, NB 2017, 'Sovremennyye tendentsii formirovaniya torgovykh nazvaniy lekarstvennykh preparatov' (Modern trends in the formation of trade names of medicines), *Yazyk. Obrazovaniye. Kultura* (Language. Education. Culture), KGMU publ, Kursk, pp. 20–24. (In Russ.)
9. Ishinov, YuI & Travushkina, LF 2021, 'K voprosu vybora naimenovaniya dlya lekarstvennogo preparata' (On the issue of choosing a name for a medicinal product), *East European Scientific Journal*, vol. (66), pp. 45–50. (In Russ.)
10. 'Klinicheskiy analiz effektivnosti i bezopasnosti antibiotikov pri lechenii infeksionnykh zabolovaniy' (Clinical analysis of the efficacy and safety of antibiotics in the treatment of infectious diseases), *Conpharm*, viewed 12 September 2025, <https://con-pharm.ru/articles/klinicheskiy-razbor-lp/obzor-18-noveyshikh-antibakterialnykh-preparatov-v-mirovoy-praktike> (In Russ.)
11. Mironov, AN, Sakayeva, IV, Dudchenko, VV, Bunyatyan, ND & Yavorskiy, AN 2014, 'Ratsionalnyy vybor naimenovaniya kak element sistemy otsenki effektivnosti i bezopasnosti LS' (Rational choice of a drug name as a part of the quality and safety assessment system), *Vedomosti Nauchnogo tsentra ekspertizy sredstv meditsinskogo primeneniya*, vol. 4, pp. 32–38. (In Russ.)
12. 'O Rukovodstve po vyboru torgovykh naimenovaniy lekarstvennykh sredstv' (On Guidelines for the selection of trade names of medicines) 2019, *Rekomendatsiya Kollegii YEEK ot 29.01.2019*

- g. (Recommendation of the ECE Board dated 29 January 2019), no. 2, viewed 12 September 2025, <https://www.alta.ru/tamdoc/19rk0002> (In Russ.)
13. Petrova, GV 2012, *Farmatsevticheskaya latinskaya terminologiya* (Pharmaceutical Latin terminology), MGU publ, Moscow. (In Russ.)
 14. *Pravila ratsionalnogo vybora naimenovaniy lekarstvennykh preparatov dlya meditsinskogo primeneniya (utv. Prikazom Minzdrava Rossii №429 ot 29 iyunya 2016 g.)* (Rules for the rational choice of names of medicines for medical use (approved by Order of the Ministry of Health of the Russian Federation No. 429 dated June 29 2016), viewed 12 September 2025, <https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=282963> (In Russ.)
 15. *Registr lekarstvennykh sredstv Rossii* (Register of medicines of Russia), viewed 12 September 2025, <https://www.rlsnet.ru/pharm-groups/antibiotiki-15> (In Russ.)
 16. Sitdikova, AV 2020, *Slovoobrazovaniye farmakonimov v rusском yazyke* (Word formation of pharmaconyms in the Russian language), PhD thesis, Kazan State University, Kazan. (In Russ.)
 17. Korzhavikh, EA & Yavorskiy, AN (eds.) 2013, *Torgovyye naimenovaniya lekarstvennykh preparatov* (Trade names of medicines), Nauchnyy tsentr ekspertizy sredstv meditsinskogo primeneniya publ, Moscow. (In Russ.)
 18. Tsepelev, YuV, Lazareva, IA, Boldina, NV, Polyakova, OV & Udalova, SN 2025 'Antibiotikorezistentnost i farmakologicheskiye podkhody k yeye preodoleniyu' (Antibiotic resistance and pharmacological approaches to overcoming it), *Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya* (Modern problems of science and education), vol. 2, viewed 12 September 2025, <https://science-education.ru/article/view?id=33974&ysclid=mfe7hoqkjl364440330>, DOI: <https://doi.org/10.17513/spno.33974> (in Russ.)
 19. Yavorskiy, DA 2010, *Razrabotka strategii formirovaniya ratsionalnykh naimenovaniy lekarstvennykh preparatov na osnove kontseptsii mnogomernogo prostranstva resheniy* (Development of a strategy for the formation of rational names of medicines based on the concept of a multidimensional solution space), PhD thesis, Moscow. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию: 11.12.2025
Одобрена после рецензирования: 13.02.2026
Принята к публикации: 02.03.2026

The article was submitted: 11.12.2025
Approved after reviewing: 13.02.2026
Accepted for publication: 02.03.2026